MTL. L.6458/1.

- 1 -

coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE: KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi, le 21 novembre 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 1er juillet 1947 sur l'organisation administrative du Congo belge et du Ruanda-Urundi", a donné le 9 décembre 1958 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 21e november 1958 door de Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 1 juli 1947 op de bestuursinrichting van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi", heeft de 9e december 1958 het volgend advies gegeven :

Le projet appelle les observations suivantes :

Partout où, dans le projet, est visé l'arrêté du Régent du 1er juillet 1947, il convient de reprendre son intitulé exact. Cet intitulé n'a, en effet, pas encore été modifié. Il est, dès lors, incorrect de remplacer les mots "de la Colonie" par les mots "du Congo belge et du Ruanda-Urundi".

A l'alinéa 2 du préambule, il est proposé d'écrire : "... organisation administrative de la Colonie, notamment l'article 20, modifié par les arrêtés royaux du ... ".

Het ontwerp geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen :

Overal in het ontwerp waar het besluit van de Regent van 1 juli 1957 is aangehaald, moet het juiste opschrift worden overgenomen. Dit werd immers nog niet gewijzigd. Het is dus verkeerd de woorden "van de Kolonië" door de woorden "van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi" te vervangen.

Voorgesteld wordt in het tweede lid van de aanhef te lezen : "... bestuursinrichting van de Kolonie, inzonderheid op artikel 20, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van ...".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L.MOUREAU, conseillers d'Etat,
G.HOLOYE, raadsheren van State,

F.DUCHENE, assesseurs de la section de législation,
F.VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C.ROUSSEAUX, greffier adjoint, adjunct-griffier, — greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.H.ADRIAENS, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.H.ADRIAENS, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C.ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J.SUETENS.